

Contributors

Editors

Tatyana Kleyn is Professor of Bilingual Education and TESOL at The City College of New York and co-founder of Dos Puentes Elementary School. She received an EdD from Teachers College, Columbia University in International Educational Development with a focus on Bilingual/Bicultural Education. Tatyana is Principal Investigator for the City University of New York Initiative on Immigration and Education (CUNY – IIE). She served as President of the New York State Association for Bilingual Education (NYSABE) and was a Fulbright Scholar in Oaxaca, Mexico. Tatyana has authored books and articles on bilingual education, translanguaging and immigration. Her latest book is titled *Living, Learning and Languageing Across Borders: Students Between the US and Mexico*. Tatyana's work in film as a producer and director includes the *Living Undocumented* series, *Una Vida, Dos Países: Children and Youth (Back) in Mexico*, the *Supporting Immigrants in Schools Series* and the *Not Too Young: Immigration in Elementary Schools* video series. Tatyana was an elementary school teacher in San Pedro Sula, Honduras and Atlanta, Georgia. For more information see TatyanaKleyn.com

Victoria Hunt is the current and founding Principal of Dos Puentes Elementary School. Prior to being a principal, Dr Hunt was an assistant principal for six years in two New York City public schools with dual language bilingual programs. She was also a bilingual elementary school teacher in New York City for 10 years, as well as in Houston, Texas and Washington, DC. Dr Hunt received her doctorate in leadership and bilingual education from Teachers College, Columbia University. Her dissertation, titled *Transformative Education: A Comparative Study of Three Established Dual Language Programs*, received the AERA Bilingual Education Research SIG dissertation award in 2010. She loves being a principal and respects the privilege of serving her students and their families.

Alcira Jaar is Assistant Principal and a founding staff member of Dos Puentes Elementary School; a dual language bilingual K-5 school located in the Washington Heights neighborhood of Manhattan. There she also held the role of movement and science teacher. She received her Master's

and Doctorate of Education from Teachers College, Columbia University and an Advanced Certificate in School Leadership from Bank Street College of Education. Dr Jaar has been an educator in the New York City Public Schools for over 20 years. She is a proud bilingual daughter of Dominican immigrant parents who lives in Washington Heights with her two daughters, husband and two cats.

Rebeca Madrigal is a founding bilingual teacher of Dos Puentes Elementary and mother of Raphael S. (Raffi) Kollin, a graduate of Dos Puentes. She has taught kindergarten through 5th grade, often in the Spanish component of dual language bilingual programs. She has over 20 years of experience in the NYC Public Schools and has presented nationally on multicultural and bilingual education. Her experience as a Mexican immigrant and educator has been the focus of several academic and mainstream news articles. In 2015, she was awarded recognition by the New York State Association for Bilingual Education (NYSABE) with the Bilingual Teacher of the Year Award. She earned a Master's degree in Bilingual Education at Teachers College, Columbia University.

Consuelo Villegas was the founding Parent Coordinator at Dos Puentes Elementary School for the first 11 years. She has also worked in two other New York City elementary schools: PS 75 in Manhattan as a family assistant, and office manager of the afterschool program and family worker in PS 64 in the Bronx. She immigrated to the US from Colombia without papers, where she studied and worked as a bookkeeper and accountant. In spite of her immigration status, she began taking English classes at Teachers College, Hunter College and other organizations. Consuelo also attended The City College of New York for bookkeeping and accounting. Consuelo has been honored for her work by the NYC Department of Education for Civil Service and by NYSABE with the Bilingual Support Personnel of the Year Award.

Authors

Gladys Y. Aponte is a New York City teacher educator and a Postdoctoral Research Scholar with the Children's Equity Project at Arizona State University.

Jennifer Aquino Peña is a 4th-grade teacher at Dos Puentes.

Belinda Arana is an Assistant Adjunct Professor of Bilingual/Bicultural Education at Teachers College, Columbia University.

Laura Ascenzi-Moreno is Professor of Bilingual Education and Bilingual Program Coordinator at Brooklyn College, City University of New York.

Wendy Barrales is an ethnic studies educator, activist and Postdoctoral Associate at New York University (NYU).

Kimberly Bautista is a bilingual special education teacher at Dos Puentes Elementary and member of the School Leadership Team who also provides early intervention services in NYC.

Clara Bello is the dual language dance educator at Dos Puentes who also serves as the arts liaison for the school.

Ashley Busone-Rodríguez is a bilingual 3rd-grade teacher at Dos Puentes who is also a project researcher for the CUNY Initiative on Immigration and Education (CUNY-IIE).

Adriana Cando is an immigrant from Ecuador and mother of a Dos Puentes graduate who served for two years on the School Leadership Team.

Ained Casado is a proud parent to a Dos Puentes graduate who served as Co-President of the Parent Association.

Elga Castro Ramos was part of the Dos Puentes community for six years as the mother of Elena, serving as the PA President, and is an Adjunct Professor at Barnard College.

Sharon Chang is a Senior Lecturer and Coordinator of the Student Teaching/Practicum in the Bilingual/Bicultural Education Program, Teachers College, Columbia University.

María Cioè-Peña is an Assistant Professor in Educational Linguistics at Penn GSE, who as a neurodiverse, bilingual and biliterate researcher, examines the intersections of disability, language, school-parent partnerships and education policy.

Queila Cordero is a dual language educator at Dos Puentes who is currently serving as Dean and Math Specialist.

Karín DeJesus is the lower-grade science teacher at Dos Puentes who also serves on the consultation committee, instructional leadership team and grade leaders team.

Ivana Espinet is an associate professor in the education program at the City University of New York (CUNY), Kingsborough Community College.

Cecilia M. Espinosa is Professor of Early Childhood/Childhood Education at CUNY, Lehman College, and is the co-author of the book: *Rooted in Strength: Using Translanguaging to Grow Multilingual Readers and Writers*.

Annette Fernandez is Valentina Lugo's mother (a Dos Puentes graduate), a writer, a cannabis activist and entrepreneur.

Diane Figueroa is a first-generation bicultural and bilingual educator who serves as a grade leader for 3rd grade.

Hazel Garcia-Banguela is a bilingual early-childhood special education teacher at Dos Puentes.

Lara Ginsberg is a 4th-grade ICT teacher and math study group facilitator.

Devon Hedrick-Shaw is a PhD candidate in Equity, Bilingualism and Bilit-eracy at the University of Colorado Boulder and a former Dos Puentes Elementary teacher.

Luz Yadira Herrera is an Assistant Professor of Bilingual Education at California State University, Dominguez Hills.

Katherine Higuera-McCoy is the Community Coordinator at Dos Puentes who is part of the school's administration team and works with local partners in the Washington Heights area.

Jason Horowitz is a 4th-grade educator at Dos Puentes and a musician who takes pride in bringing influences from both into the classroom.

Raphael S. Kollin is a graduate of the 2021 class of Dos Puentes.

Armando Lopez is a 1st-grade Spanish component teacher at Dos Puentes.

Dina López is an Associate Professor and Program Director in Bilingual Education and TESOL at CUNY, City College of New York.

Michelle Madera Taveras is a bilingual special education teacher at Dos Puentes who is also the 5th-grade team leader and a member of the instructional leadership and student leadership teams.

Carmina Makar is Adjunct Professor of Bilingual Education and TESOL at CUNY, City College of New York.

Karina Malik is an early-childhood special education teacher at Dos Puentes who is also a doctoral candidate at Teachers College, Columbia University.

Patricia Martínez-Álvarez is an Associate Professor and the director of the program in Bilingual/Bicultural Education at Teachers College, Columbia University.

Carmen M. Martínez-Roldán is Associate Professor of Bilingual/Bicultural Education at Teachers College, Columbia University.

Peggy McQuaid has taught the English component of the 1st and 2nd grades at Dos Puentes since 2016.

Kate Menken is Professor of Linguistics at CUNY, Queens College, and a Research Fellow at the CUNY Research Institute for the Study of Language in Urban Society.

Mary Mendenhall is Associate Professor of International and Comparative Education at Teachers College, Columbia University, leading research on education and forced migration, and mother of two Dos Puentes alumni (2019 and 2023).

Elizabeth Menendez is a veteran kindergarten teacher who serves as the grade leader and is on the instructional leadership team.

Sacha Mercier is a 1st-grade general education teacher at Dos Puentes who is also one of the proud coaches of the America Scores Dos Puentes Soccer Team.

Kristen Minno-Bingham has been a teacher at Dos Puentes for nine years and proudly opened the school's 1st and 3rd grades.

Karen Mondol is a 5th-grade language arts teacher at Dos Puentes.

Carmen Morel taught the 2nd and 4th grades at Dos Puentes.

Yesenia J. Moreno is the 4th- and 5th-grade bilingual science teacher and upper-grade math interventionist.

Irving Mota is a bilingual teacher at Dos Puentes who has taught the 4th and 5th grades in addition to being part of the social emotional study group.

Maggie Orzechowski is a Dos Puentes mother and connector who weaves together ideas, people, resources, and stories to produce actionable outcomes that center justice and connection.

Angela Paredes Montero is a cultural mediator and master's candidate in global mental health at Teachers College, Columbia University.

Silvia Peña is a bilingual special education teacher at Dos Puentes Elementary.

Bertha Pérez is Professor Emerita of Biliteracy at the University of Texas San Antonio, where she continues her research on biliteracy practices in dual language education.

Lorene Phillips is the music teacher at Dos Puentes and is an Orff Schulwerk practitioner.

Sabrina Poms is an early-childhood bilingual special educator who leads teacher study groups around Universal Design for Learning and bilingual phonics practices.

Teresita Prieto is a bilingual special education teacher at Dos Puentes who serves as the IEP teacher and supports the School Intervention Team and Special Education Department

Maite T. Sánchez is Associate Professor of Bilingual Education at CUNY, Hunter College.

Kate Seltzer is an Assistant Professor of Bilingual and ESL Education at Rowan University in New Jersey, where she works with pre- and in-service teachers of bilingual students.

Aaron Sidlo is father of two Dos Puentes graduates and is also an English as a New Language (ENL) teacher at Wright Brothers School in New York City.

Nancy Stern is a professor in the Programs in Bilingual Education and TESOL at CUNY, City College of New York, and the project director of B-SEAL for Multilingual Learners (Building Secondary English Learner Educator and Administrator Leadership).

Crissa Stephens is Assistant Professor of Teaching in the Program in Educational Transformation at Georgetown University and co-PI of Project ELEECT, which exists to train antiracist, culturally and linguistically sustaining teachers for multilingual learners in Washington DC.

Stephanie Ubiera is a special education teacher at Dos Puentes who is also a founding teacher.

Catherine Velásquez-Leacock was a kindergarten and 1st-grade teacher at Dos Puentes.

Joyce Veras is a 1st grade teacher at Dos Puentes.

Sara Vogel is Research Director of Computing Integrated Teacher Education Initiative at CUNY, and a researcher of (especially multilingual) learning environments that support conversations about, with, through, and against technology.

Amy Withers is, most importantly, mother to two amazing graduates of Dos Puentes, as well as an instructor and advisor at Bank Street College and a math education consultant.

Heather H. Woodley is Clinical Associate Professor of TESOL, Bilingual and World Language Education at NYU Steinhardt and director of the programs in Childhood Education and Teacher Residency in Inclusive Childhood Education.